

APUKÄYNNISTYSKAAPELIT

Käyttöohjeet



HUOMIO!

- Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen apuvirtakaapeleiden käyttöä.
- Lue myös auton käyttöohjekirja autokohtaisten ohjeiden varalta
- Säilytä kaikki ohjeet myöhemmä tarvetta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Varmista, että akkujen nimellisjännite (esim. 12V) on sama.
- Ole varovainen kun työskentelet akkujen lähellä. Käytä suojalaseja.
- Noudata kytkentäohjeita tarkasti.
- Älä tupakoi tai käsittele tulta akun läheisyydessä.
- Älä yritä apukäynnistää autoa, jos akkunestettä ei näy tai akku on jäässä
- Varmista akun maadoitus.

KYTKENTÄOHJEET

- Käännä virta pois molemmista autoista ennen kuin kytket apukäynnistyskaapelit.
- Aseta apukäynnistyskaapelit niin, ettei niihin voi koskettaa mikään moottoritalassa liikkuva osa.

Kytkeäjäjärjestys kun akun miinusnapa on maadoitettu

1. Liitä punaisen kaapelin puristin ensin tyhjentyneen akun plus (+) -napaan ja toisen päään puristin avustavan auton akun plus (+) -napaan.
2. Kytke mustan kaapelin puristin ensin avustavan akun miinus (-) napaan, sitten toisen päään puristin avustettavan auton moottoritilaan maalamattomaan metalliseen osaan tai runkoon mahdollisimman kauas akusta (EI miinusnapaan).
3. Käynnistä avustavan auton moottori ja tämän jälkeen avustettavan auton moottori. Älä muuta puristinten asentoa käynnistyksen jälkeen. Jos avustettava auto ei käynnisty 10 sekunnissa, odota noin 1 minuutti ennen seuraavaa käynnistysyritystä.
4. Käynnistyksen jälkeen pidä moottori käynnissä ja irrota kaapelit päinvastaisessa järjestyksessä; Ensin mustan kaapelin puristin rungosta tai maalamattomasta osasta, sitten avustavan auton akun miinus(-)navasta.
5. Tämän jälkeen irrota punainen kaapeli avustavan auton plus (+)-navasta ja sitten autettavan auton akun plus (+)-navasta.

Maahantuoja: Startax Finland Oy, Kannistontie 138, 33880 Lempäälä
www.startax.net

STARTKABLAR

Bruksanvisning



OBS!

- Läs denna bruksanvisning noga innan startkablar används.
- Läs också bilens instruktionsbok, det kan finnas bilspecifika anvisningar.
- Spara alla anvisningar för senare behov.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att bilbatterierna har samma nominella spänning (t.ex. 12 V).
- Var försiktig när du arbetar nära bilbatterier. Använd skyddsglasögon.
- Följ kopplingsanvisningen noga.
- Rök inte och hantera inte eld i närheten av bilbatterier.
- Försök inte starta bilen om ingen batterivätska syns eller om batteriet är fruset.
- Säkerställ att bilbatteriet är jordat.

KOPPLINGSANVISNING

- Vrid av tändningen i båda bilarna innan du kopplar in startkablar.
- Placera startkablar så att de inte kan nås av någon rörlig del i motorutrymmet.

Kopplingsordning när bilbatteriets minuspol är jordad

1. Koppla den röda kabelns klämma först till pluspolen (+) på det tomma bilbatteriet och klämman i den andra ändan till pluspolen (+) på batteriet i den hjälpande bilen.
2. Koppla den svarta kabelns klämma först till det hjälpande batteriets minuspol (-), sedan klämman i den andra ändan till en omålad metall del i den hjälpta bilens motorutrymme eller chassi så långt bort från batteriet som möjligt (INTE till minuspolen).
3. Starta den hjälpande bilen och därefter den bil som ska hjälpas. Ändra inte klämmornas position efter att du startat. Om bilen som ska hjälpas inte startar inom 10 sekunder, vänta cirka en minut innan du försöker starta på nytt.
4. Låt motorn gå efter att den startat och lossa kablarna i motsatt ordning: Ta först loss den svarta kabelns klämma från chassit eller omålad del, sedan från den hjälpande bilens minuspol (-).
5. Därefter lossar du den röda kabeln från den hjälpande bilens pluspol (+) och sist från den hjälpta bilens pluspol (+).

Importör: Startax Finland Oy, Kannistontie 138, 33880 Lempäälä, Finland
www.startax.net

BOOSTER CABLE

User instructions

EN



NOTE!

- Read these instructions carefully before using the booster cables.
- Read also car owners manual for car specific instructions. Save all instructions for further reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Ensure that nominal voltage of both batteries is identical (e.g.12V).
- Be carefull when working around batteries. Use safety goggles
- Follow the connection instuctions carrefully.
- Do not smoke or use open flame near batteries because danger of fire.
- Do not attempt to jump start If battery liquid is not visible or it seems to be frozen.
- Ensure that the battery is grounded.

CONNECTING INSTRUCTIONS

- Turn ignition off from both cars before connecting booster cables.
- Place the booster cables so that they cannot touch any moving parts in the engine compartment.

Connecting order when negative terminal is grounded

1. Connect first the red cable clamp to the positive (+) terminal of the uncharged starter battery and then to the positive terminal (+) of the charging battery.
2. Connect the black cable clamp to the negative terminal (-) of charging battery and then to unpainted metal in the engine room of the receiving car as far as possible from the starter battery (NOT to the negative battery terminal).
3. Start the engine of the charging car and then start the engine of the receiving car. Do not try to change the position of the clamps if the car does not start with-in 10 seconds, wait for about a minute before the next starting attempt.
4. As the engine start keep it running. Disconnect cables in opposite order: First the black cable clamp from the frame or the unpainted part then from the negative terminal (-) of the charging car.
5. After this disconnect the red cable clamp from the charging cars positive battery terminal (+) and then positive terminal of the receiving cars starting battery (+).

Importer: Startax Finland Oy, Kannistontie 138, 33880 Lempäälä, Finland
www.startax.net

KÄIVITUSKAABEL

Ohutusjuhised

ET



MÄRKUS!

- Enne käivituskaablite kasutamist lugege hoolikalt käesolevaid juhiseid.
- Autoga seotud spetsiifilised juhised leiate auto kasutusjuhendist
- Hoidke kõik juhised alles, et saaksite neid lugeda ka tulevikus.

OHUTUSJUHISED

- Veenduge, et mõlema aku nimipinge oleks ühesuurune (nt 12V).
- Olge akudega töötades ettevaatlik. Kasutage turvaprilile.
- Järgige hoolikalt ühendusjuhiseid.
- Tuleohu tõttu ei ole lubatud akude läheduses suitsetada või kasutada lahtist leeki.
- Ärge üritage autot käivituskaablitega käivitada, kui aku vedelikku ei ole näha või kui see tundub olevat külmunud.
- Veenduge, et aku oleks maandatud.

ÜHENDAMISJUHISED

- Enne käivituskaablite ühendamist keerake mõlema auto süüde välja.
- Asetage käivituskaablid nii, et need ei puutuks vastu mootoriruumis olevaid liikuvaid osi.

Ühendamise järjekord kui negatiivne klemm on maandatud

1. Ühendage esmalt punane kaabliklemm starteri tühja aku positiivse (+) klemmiga ja seejärel laadiva aku positiivse (+) klemmiga.
2. Ühendage musta kaabli klemm laadiva aku negatiivse klemmiga (-) ja seejärel tühja akuga auto mootoriruumis oleva värvimata metalliga võimalikult kaugele starteri akust (MITTE aku negatiivse klemmiga).
3. Käivitage laadiva akuga auto mootor ja seejärel käivitage tühja akuga auto mootor. Ärge üritage muuta klambrite asendit, kui auto ei käivitu 10 sekundi jooksul. Oodake ligikaudu üks minut enne, kui proovite uuesti käivitada.
4. Kui mootor käivitub, jätke see tööle. Ühendage kaablid lahti vastupidises järjekorras: kõigepealt must kaabel raami või värvimata osa küljest ja seejärel laadiva akuga auto negatiivselt (-) klemmilt.
5. Seejärel ühendage lahti punane kaabel laadiva akuga auto positiivselt akuklemmilt (+) ning lõpuks laetud akuga auto starteri aku positiivselt klemmilt (+).

Importija: Startax Finland Oy, Kannistontie 138, 33880 Lempäälä, Finland
www.startax.net